



**COPADATA**  
do it your way

# zenon manual

## aide Runtime

v.7.11





©2014 Ing. Punzenberger COPA-DATA GmbH

Tous droits réservés.

La distribution et/ou reproduction de ce document ou partie de ce document, sous n'importe quelle forme, n'est autorisée qu'avec la permission écrite de la société <CD\_COMPANYNAME<. Les données techniques incluses ne sont fournies qu'à titre d'information et ne présentent aucun caractère légal. Document sujet aux changements, techniques ou autres.

# Contenu

<b>1. Bienvenue dans l'aide de COPA-DATA .....</b>	<b>4</b>
<b>2. Aide du Runtime.....</b>	<b>4</b>
<b>3. Préparatifs .....</b>	<b>5</b>
<b>4. Configuration dans Editor .....</b>	<b>6</b>
4.1 Changement de langue .....	6
4.2 Mise à jour des fichiers d'aide.....	7
4.3 Aide dans un menu principal .....	7
4.4 Aide sur les éléments dynamiques .....	8
4.4.1 Définir le menu contextuel.....	8
4.4.2 Définir les éléments dynamiques .....	9
4.5 Aide pour les alarmes.....	9
<b>5. Afficher de l'aide .....</b>	<b>10</b>
5.1 Aide HTML du système d'exploitation .....	10
5.2 Aide dans un synoptique de type HTML .....	11
<b>6. Fonction Ouvrir l'aide .....</b>	<b>11</b>
<b>7. Aide du Runtime dans CE .....</b>	<b>12</b>
<b>8. Ouverture d'un document EPLAN depuis l'aide.....</b>	<b>13</b>

# 1. Bienvenue dans l'aide de COPA-DATA

## AIDE GÉNÉRALE

Si vous ne trouvez pas certaines informations dans ce chapitre de l'aide, ou si vous souhaitez nous suggérer d'intégrer un complément d'informations, veuillez nous contacter par e-mail : [documentation@copadata.com](mailto:documentation@copadata.com) (<mailto:documentation@copadata.com>).

## ASSISTANCE PROJET

Pour toute question pratique concernant votre projet, veuillez contacter l'équipe d'assistance par e-mail: [support@copadata.com](mailto:support@copadata.com) (<mailto:support@copadata.com>).

## LICENCES ET MODULES

Si vous vous rendez compte que vous avez besoin de licences ou de modules supplémentaires, veuillez contacter l'équipe commerciale par e-mail : E-mail [sales@copadata.com](mailto:sales@copadata.com) (<mailto:sales@copadata.com>).

# 2. Aide du Runtime

zenon offre la possibilité de créer une aide contextuelle pour les projets exécutés dans le Runtime. Cette aide-Runtime est basée sur des pages HTML compilés dans des fichiers CHM.

L'aide du Runtime est disponible pour :

Paramètres	Description
Menus principaux	Le texte de l'aide est accessible directement par l'intermédiaire du menu principal.
Les éléments dynamiques	Pour le menu contextuel de chaque élément dynamique, une page d'aide séparée peut être définie.
Fonction Ouvrir l'aide	Fonction Ouvrir l'aide (à la page 11)

L'aide du Runtime permet d'utiliser les principaux formats graphiques (par exemple, \*.jpg, \*.bmp, \*.gif, \*.png, etc.), formats texte et autorise la navigation en avant et en arrière.



#### Informations concernant la licence

*Composante de la licence standard de l'Éditeur et du Runtime.*

## 3. Préparatifs

### INSTALLATION DE HTML HELP WORKSHOP

HTML Help Workshop compile des fichiers HTML dans un fichier CHM. L'aide du Runtime est basée sur ces fichiers CHM. HTML Help Workshop est disponible sur le support d'installation de zenon, dans le dossier suivant : \AdditionalSoftware\HTML Help Workshop.

#### CRÉER UN PROJET D'AIDE :

Il existe de nombreux outils différents pour créer des fichiers HTML. Il est aussi possible d'enregistrer les textes en format HTML avec MS Word.

Tous les paramètres nécessaires sont déjà définis dans ce projet standard d'aide.

#### PRÉPARATIFS DANS LE HTML HELP WORKSHOP :

Après le lancement du HTML Help Workshop sur le projet standard d'aide il est chargé. Le bouton **Add/Remove Topic Files** (Ajouter/supprimer des fichiers à la rubrique) permet d'insérer des fichiers HTM(L) peuvent être dans le projet d'aide.

Cliquer sur le bouton **save and Compile** (Enregistrer et compiler) ou **compile** (Compiler) pour créer un fichier `RT_Help.chm` dans le dossier du projet d'aide. Tous les fichiers HTML pour ce projet d'aide sont inclus dans le fichier CHM.

S'il y a des changements ultérieurs sont effectués dans les fichiers HTM(L), le projet d'aide doit être recompilé.

### **FICHIERS D'AIDE MULTIPLES :**

Si l'aide Runtime doit être séparée en plusieurs fichiers, les fichiers doivent être copiés dans un nouveau dossier pour le fichier d'aide suivant. Ensuite le projet d'aide peut être renommé et les fichiers HTML peuvent être remplacés par les nouveaux. Une nouvelle compilation du projet d'aide crée le nouveau fichier d'aide.

### **PREPARATIFS CONCERNANT L'AIDE MULTILINGUE :**

Une fois que le projet a été créé pour une langue, tous les fichiers du dossier doivent être copiés dans le dossier de la langue suivante. Puis les fichiers HTML peuvent être remplacés par ceux de la nouvelle langue. Après le lancement du HTML Help Workshop, la langue doit être changée dans la section International Settings (Paramètres internationaux). Une nouvelle compilation du projet permet de créer l'aide pour la nouvelle langue.

Les noms des projets d'aide (\*.hpp, \*.chm) et les noms des fichiers HTML (\*.htm) doivent être identiques dans toutes les langues.

## **4. Configuration dans Editor**

Le menu contextuel de la section **Fichiers/Aide** du Gestionnaire de projet permet d'insérer des fichiers CHM. La langue standard est insérée directement dans ce dossier. Si aucun fichier standard n'est inséré ici, ensuite vous ne pourrez pas sélectionner de fichier d'aide dans la suite du développement du projet.

### **4.1 Changement de langue**

Pour les projets dont la langue doit être changée en ligne, un sous-dossier séparé pour chaque langue doit être créé. Les fichiers d'aide de chaque langue sont insérés dans chaque sous-dossier. Étapes nécessaires :

- ▶ Dans le menu contextuel de la section **Fichiers/Aide**, créez un sous-dossier pour chaque langue, par exemple **Allemand** et **Anglais**.
- ▶ Traduisez les entrées du fichier d'aide
- ▶ Compilez à nouveau l'aide dans HTML Help Workshop
- ▶ Créez un fichier **RT-Help.chm** dans le dossier de chaque langue
  - Sélectionnez **Ajouter fichier...** dans le menu contextuel
- ▶ Tous les fichiers d'aide doivent alors être insérés dans la version locale, par le biais du menu contextuel

## 4.2 Mise à jour des fichiers d'aide

Si durant le développement les fichiers d'aide existants doivent être remplacés par des nouveaux, ceci doit être fait manuellement. Les nouveaux fichiers CHM doivent être copiés dans le répertoire correspondant du projet. Dans Editor, les commandes **Autoriser modifications** et **Accepter les modifications** permettent également de mettre à jour la base de données du projet avec les nouveaux fichiers.

## 4.3 Aide dans un menu principal

Après avoir sélectionné le menu principal à modifier, vous pouvez créer une nouvelle entrée pour l'aide. Si cette entrée est sélectionnée, les propriétés peuvent être définies dans la fenêtre des propriétés :

Paramètres	Description
<b>Menu contextuel :</b>  Type action	Le type d'action doit être positionné sur <b>Aide</b> , sinon les paramètres suivants ne sont pas accessibles.
<b>Élément dynamique :</b>  Fichier d'aide	Ici vous sélectionnez le fichier d'aide (*.chm) correspondant à la langue standard.  Cette entrée est utilisée s'il n'y a pas de fichier spécifié sur l'élément dynamique.
<b>Élément dynamique :</b>  Chapitre d'aide	Ici vous sélectionnez la page d'aide correspondante du fichier d'aide. Les pages d'aide ont toujours le nom du fichier HTM(L) correspondant.  Cette entrée est utilisée s'il n'y a pas de chapitre spécifié sur l'élément dynamique.

## 4.4 Aide sur les éléments dynamiques

Pour chaque élément dynamique, un menu contextuel peut être sélectionné. Si le menu contextuel comporte une entrée avec le type d'action **Aide**, une aide contextuelle est affichée pour l'élément dynamique.

### 4.4.1 Définir le menu contextuel

Après avoir sélectionné le menu contextuel de votre choix, vous pouvez créer une nouvelle entrée pour l'aide. Les paramètres suivants sont nécessaires dans les propriétés :



Paramètres	Description
<b>Menu contextuel :</b>  Type action	Le type d'action doit être positionné sur <b>Aide</b> , sinon les paramètres suivants ne sont pas accessibles.
<b>Élément dynamique :</b> Fichier d'aide	Ici vous sélectionnez le fichier d'aide (*.chm) correspondant à la langue standard.  Cette entrée est utilisée s'il n'y a pas de fichier spécifié sur l'élément dynamique.
<b>Élément dynamique :</b> Chapitre d'aide	Ici vous sélectionnez la page d'aide correspondante du fichier d'aide. Les pages d'aide ont toujours le nom du fichier HTM(L) correspondant.  Cette entrée est utilisée s'il n'y a pas de chapitre spécifié sur l'élément dynamique.

Le menu contextuel peut être utilisé sur différents éléments dynamiques.

#### 4.4.2 Définir les éléments dynamiques

Les paramètres suivants dans les propriétés de l'élément dynamique sont nécessaires :

Paramètres	Description
Menu contextuel	Ici vous pouvez sélectionner le menu adéquat dans la liste de menus contextuels proposés.
Fichier d'aide	Ici vous sélectionnez le fichier d'aide (*.chm) correspondant à la langue standard. Si aucun fichier d'aide n'est spécifié pour l'élément dynamique, les paramètres définis dans le menu contextuel sont utilisés.
Chapitre d'aide	Ici vous sélectionnez la page d'aide correspondante du fichier d'aide. Les pages d'aide ont toujours le nom du fichier HTM(L) correspondant. Si aucun chapitre d'aide n'est spécifié pour l'élément dynamique, les paramètres définis dans le menu contextuel sont utilisés.

### 4.5 Aide pour les alarmes

Pour chaque alarme, une page d'aide contextuelle peut être affichée. Le paramétrage se fait directement sur l'alarme. Cette aide est appelée depuis le synoptique d'alarmes (synoptique de Liste

d'alarmes). Après avoir sélectionné une entrée dans la liste d'alarmes et cliqué sur le bouton **Aide**, la page d'aide correspondante est affichée.

Les paramètres suivants dans les propriétés de l'élément `Valeurs limites` d'une variable sont nécessaires :

Paramètres	Description
Dans la liste d'alarmes	Cette propriété doit être activée sinon les propriétés suivantes ne sont pas accessibles.
Fichier d'aide	Ici vous sélectionnez le fichier d'aide (*.chm) correspondant à la langue standard.
Chapitre d'aide	Ici vous sélectionnez la page d'aide correspondante du fichier d'aide. Les pages d'aide ont toujours le nom du fichier HTML(L) correspondant.

## 5. Afficher de l'aide

L'affichage d'aide peut être fait de deux façons :

1. Externe : via l'aide au format HTML du système d'exploitation (à la page 10).  
Tenez compte des restrictions concernant le changement de langue !
2. Au niveau Interne : via l'aide du synoptique HTML (à la page 11)

### 5.1 Aide HTML du système d'exploitation

Ce type d'affichage est utilisé par défaut. Aucun paramétrage supplémentaire n'est nécessaire.



#### Attention

*En règle générale, le changement de langue est impossible avec l'aide au format HTML des systèmes d'exploitation de Microsoft. Les systèmes d'aide autorisant les changements de langue doivent être configurés au moyen d'un synoptique de type HTML (à la page 11).*

*Exception : Aide sous Windows CE (à la page 12).*

## 5.2 Aide dans un synoptique de type HTML

Si un synoptique de type HTML existe et porte le nom `HTML-help`, il est utilisé à la place de l'aide au format HTML du système d'exploitation. Le nom du synoptique est sensible à la casse (minuscules/majuscules).

L'aide est affichée dans l'élément de contrôle `Naviguer`.



### Information

*Changement de langue : Si la langue est modifiée sous Windows Vista après la fermeture de CHM Viewer, la nouvelle langue sera affichée la prochaine fois que l'aide sera appelée.*

## 6. Fonction Ouvrir l'aide

Avec cette fonction, un site d'aide peut être ouvert, par exemple pour les menus, les limites et les éléments dynamiques.

1. Dans le menu contextuel du nœud `Fonction`, sélectionnez la commande `Nouvelle fonction`
2. Accédez à `Application`
3. Sélectionnez `call help` (Afficher l'aide)

#### 4. La boîte de dialogue de configuration s'affiche.



Paramètres	Description
Fichier d'aide	Fichier d'aide (*.CHM) à partir duquel une page doit être affichée. Cliquez sur le bouton ... pour ouvrir l'Explorateur et sélectionner un fichier CHM.
Chapitre d'aide	Page d'aide à afficher. Saisie manuelle du nom de fichier du chapitre avant la compilation du fichier avec l'extension de nom de fichier <b>htm</b> .  Format : <b>Nom_fichier.htm</b>

Tous les appels à la fonction Ouvrir l'aide peuvent être configurés :

- ▶ Association du nom du fichier CHM et d'un fichier HTM inclus.
- ▶ Nom du fichier HTM seul, suivi d'un indice correspondant à un fichier HTM inclus.



#### Information

*Dans la structure d'une présentation au format HTML, chaque page HTM doit comporter un intitulé explicite, car celui-ci sera affiché dans Windows CE.*

## 7. Aide du Runtime dans CE

Sous Windows CE, le fichier CHM est décompressé et le fichier HTM(L) est affiché dans Internet Explorer ou sur un synoptique de type HTML.

Pour les périphériques CE, aucun caractère spécial (trémas, accents etc.) n'est autorisé. Toutes les références aux objets de l'aide de Windows CE doivent être contenues dans la plage de caractères suivante :

- ▶ A à Z
- ▶ a à z
- ▶ 0-9



### Information

*Changement de langue : Contrairement (à la page 10) aux autres systèmes d'exploitation Microsoft Windows, le changement de langue dans le Runtime sous Windows CE est également compatible avec l'aide au format HTML du système d'exploitation.*

Remarque : chaque appel de l'aide dans Windows CE entraîne la fermeture de toutes les autres fenêtres Internet Explorer ouvertes par un utilisateur.

## 8. Ouverture d'un document EPLAN depuis l'aide

Un document **EPLAN** peut également être ouvert en cas d'alarme (dépassement de valeur limite).



### Attention

*La connexion **EPLAN** doit comporter une licence dans zenon. Vous pouvez obtenir des licences auprès de votre interlocuteur chez zenon ou auprès de [info@copalp.com](mailto:info@copalp.com).*

Pour ouvrir des documents **EPLAN** depuis zenon dans le Runtime :

1. Saisissez le chemin d'accès au programme **EPLAN** dans le fichier zenon6.ini.
2. Dans zenon Editor, dans l'aide des propriétés associée aux variables correspondantes, accédez au sous-groupe Aide dans le groupe Valeurs limites.
3. Dans le champ de la propriété Fichier d'aide, saisissez la séquence de caractères **\$PRG:xxxxxx**  
(**xxxxxx** correspond aux paramètres d'ouverture du document souhaité ; pour plus de détails, reportez-vous à la section Paramètres d'ouverture de documents **EPLAN**)
4. Saisissez le caractère souhaité dans le champ de la propriété Chapitre d'aide (cette propriété est ignorée, mais ne doit pas rester vide)

Le document **EPLAN** configuré est ouvert lorsque l'aide est ouverte dans le Runtime.



### Information

*Cette fonctionnalité peut, en principe, être utilisée pour d'autres types de documents, tels que les fichiers PDF.*

## CONFIGURATION DU FICHIER ZENON6.INI.

Dans le fichier `zenon6.ini`, saisissez le chemin d'accès au fichier `w3u.exe`. Le fichier `w3u.exe` est le fichier exécutable de l'afficheur EPLAN. La version 1.7.11 (ou une version ultérieure) est requise.

Pour cela :

1. Accédez à l'entrée `[PATH]` ou créez-la
2. Saisissez `EDOC_PATH = [chemin]`

Par exemple : `EDOC_PATH=C:\\Programs\\EPLAN\\View\\1.7.11\\BIN\\W3u.exe`



### Information

*Le fichier `zenon6.ini` se trouve dans le chemin suivant :*

*Windows Vista/7/8: `%ProgramData%\COPA-DATA\System\`*

## PARAMÈTRES D'OUVERTURE DES DOCUMENTS EPLAN

Une destination de lien associée à des paramètres doit être fournie pour ouvrir un document **EPLAN** depuis l'aide du Runtime.

Syntaxe : `edit / [chemin du projet EPLAN] / [DEVICENAME:= (nom de la vue/la page dans le projet) ]`

Paramètres	Description
Nom du projet	<p>Nom du projet et chemin d'accès complet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Accès depuis la ligne de commande : L'indication <b>PROJECTNAME</b> doit être fournie. Vous pouvez également procéder ainsi : L'indication <b>ProjectAction</b> doit avoir été précédemment utilisée. Dans le cas contraire, l'erreur exceptionnelle <b>System.Argument Exception</b> est déclenchée.</li> <li>▶ Ouverture depuis l'interface utilisateur : il n'est pas nécessaire de fournir cette indication en cas d'appel via un script ou depuis la barre d'outils, par exemple. Le projet sélectionné est utilisé, même si l'indication n'est pas fournie.</li> </ul>
PAGENAME	<p>Nom de la page à consulter (facultatif).</p> <p>Obligatoire si X et Y sont utilisés comme paramètres de positionnement du curseur.</p>
DEVICENAME	Nom d'un composant (facultatif).

Exemples :

- ▶ Ouvrir un projet :  

```
edit /PROJECTNAME:C:\Projects\EPLAN\PLAN100.elk
```
- ▶ Ouvrir une page :  

```
edit /PROJECTNAME:C:\Projects\EPLAN\PLAN100.elk /PAGENAME:=AP+ST1/7
```
- ▶ Ouvrir la page et placer le curseur dans la position X, Y :  

```
edit /PROJECTNAME:C:\Projects\EPLAN\PLAN100.elk /PAGENAME:=AP+ST1/7/X:200/Y:100
```
- ▶ Ouvrir la page avec BMK :  

```
edit /PROJECTNAME:C:\Projects\EPLAN\PLAN100.elk /DEVICENAME:=AP+PT1-G1
```

Exemple d'ouverture depuis une page d'aide de zenon :

```
edit /PROJECTNAME:"D:\##Projects\EPLAN\EPLAN_AlarmConnection\P8_DEMO.elk"
/DEVICENAME:=UNIT+PP-B1
```

Vous trouverez d'autres informations concernant la configuration dans **EPLAN** dans la documentation d'**EPLAN**.